

24 (1949) Nr. 17

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1989 Nr. 94

A. TITEL

*Statuut van de Raad van Europa;
Londen, 5 mei 1949*

B. TEKST

De tekst van het Statuut is afgedrukt in *Stb.* J 341.

De tekst van het Statuut tot en met de tiende wijziging is geplaatst in *Trb.* 1975, 70. Voor de latere wijzigingen zie de rubrieken J van *Trb.* 1977, 16, *Trb.* 1978, 44, *Trb.* 1979, 40, *Trb.* 1989, 15 en dit Tractatenblad.

C. VERTALING

Zie *Stb.* J 341.

De vertaling in het Nederlands van het Statuut tot en met de tiende wijziging is geplaatst in *Trb.* 1975, 70. Zie ook de rubrieken J van *Trb.* 1977, 16, *Trb.* 1978, 44, *Trb.* 1979, 40, *Trb.* 1989, 15 en dit Tractatenblad.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1951, 85.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1951, 85.

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1951, 85, *Trb.* 1953, 123, *Trb.* 1958, 102, *Trb.* 1961, 144, *Trb.* 1963, 85, *Trb.* 1965, 185, *Trb.* 1975, 70, *Trb.* 1977, 16, *Trb.* 1978, 44, *Trb.* 1979, 40 en *Trb.* 1989, 15.

Op grond van artikel 4 van het Statuut is door het nederleggen van een akte van toetreding bij de Secretaris-Generaal Lid van de Raad van Europa geworden.

Finland 5 mei 1989

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1951, 85, *Trb.* 1970, 37, *Trb.* 1975, 70, *Trb.* 1977, 16, *Trb.* 1978, 44, *Trb.* 1979, 40 en *Trb.* 1989, 15.

Ingevolge artikel 4 zijn de bepalingen van het Statuut op 5 mei 1989 voor Finland in werking getreden.

I. OPZEGGING

Zie *Trb.* 1970, 37.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1951, 85, *Trb.* 1952, 15, *Trb.* 1953, 123, *Trb.* 1958, 102, *Trb.* 1961, 144, *Trb.* 1963, 85, *Trb.* 1965, 185, *Trb.* 1970, 37, *Trb.* 1971, 23 en 94, *Trb.* 1972, 170, *Trb.* 1975, 70, *Trb.* 1977, 16, *Trb.* 1978, 44, *Trb.* 1979, 40 en *Trb.* 1989, 15.

Bij akte van 5 mei 1989 heeft de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa te Straatsburg verklaard, zulks overeenkomstig het in artikel 41, letter d, van het Statuut bepaalde, dat een wijziging van artikel 26 is goedgekeurd. Deze wijziging is op 5 mei 1989 in werking getreden.

De tekst van deze akte, alsmede een vertaling in het Nederlands, luidt als volgt:

Certificate of the Secretary General of the Council of Europe

Whereas paragraph d of Article 41 of the Statute of the Council of Europe provides that amendments to Articles 23–35, 38 and 39 which have been approved by the Committee of Ministers and the Consultative Assembly shall come into force on the date of the certificate of the Secretary General, transmitted to the governments of Members, certifying that they have been so approved,

The Secretary General hereby certifies as follows:

1. The Committee of Ministers, by the adoption on 1 February 1989, of Resolution (89) 1 fixing at five the number of Representatives of Finland in the Consultative Assembly, has approved the amendment to that effect of Article 26 of the Statute, the text of which is set out below;

2. The Consultative Assembly approved the same amendment on 1 February 1989 (Opinion No. 144 (1989));

3. Both organs of the Council of Europe having thus approved it, the amendment comes into force this 5th day of May 1989 being the date of this certificate, transmitted on the same date to the governments of Members.

The amended text of Article 26 is worded as follows:

“Members shall be entitled to the number of Representatives given below:

Austria	6
Belgium	7
Cyprus	3
Denmark	5
Finland	5
France	18
Federal Republic of Germany	18
Greece	7
Iceland	3
Ireland	4
Italy	18
Liechtenstein	2
Luxembourg	3
Malta	3
Netherlands	7
Norway	5
Portugal	7
San Marino	2
Spain	12

Procès-verbal du Secrétaire Général du Conseil de l'Europe

Considérant que le paragraphe d de l'article 41 du Statut du Conseil de l'Europe énonce que les amendements aux articles 23 à 35, 38 et 39, qui auront été approuvés par le Comité des Ministres et l'Assemblée Consultative, entreront en vigueur à la date du procès-verbal ad hoc établi par le Secrétaire Général, communiqué aux gouvernements des Membres et attestant l'approbation donnée auxdits amendements,

Le Secrétaire Général certifie, par les présentes, ce qui suit:

1. Le Comité des Ministres, en adoptant le 1er février 1989 la Résolution (89) I qui fixe à cinq le nombre de Représentants de la Finlande à l'Assemblée Consultative, a approuvé l'amendement en ce sens de l'article 26 du Statut dont le texte est libellé dans la forme reproduite ci-dessous;

2. L'Assemblée Consultative a approuvé le même amendement le 1er février 1989 (Avis no. 144 (1989));

3. Cet amendement, ainsi approuvé par les deux organes du Conseil de l'Europe, entre en vigueur le 5 mai 1989, date du présent procès-verbal, communiqué le même jour aux gouvernements des Membres.

Le texte amendé dudit article 26 est libelé comme suit:

«Les Membres ont droit au nombre de sièges suivants:

Autriche	6
Belgique	7
Chypre	3
Danemark	5
Finlande	5
France	18
République Fédérale d'Allemagne . . .	18
Grèce	7
Islande	3
Irlande	4
Italie	18
Liechtenstein	2
Luxembourg	3
Malte	3
Pays-Bas	7
Norvège	5
Portugal	7
Saint-Marin	2
Espagne	12

Sweden	6
Switzerland	6
Turkey	12
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	18"

DONE at Strasbourg, this 5th day of May 1989.

(sd.) MARCELINO OREJA

Secretary-General

Suède	6
Suisse	6
Turquie	12
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	18»

FAIT à Strasbourg, le 5 mai 1989.

(s.) MARCELINO OREJA

Secrétaire Général

Akte van de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa

Overwegende, dat lid (d) van artikel 41 van het Statuut van de Raad van Europa bepaalt, dat wijzigingen van de artikelen 23-35, 38 en 39, welke door het Comité van Ministers en de Raadgevende Vergadering zijn goedgekeurd, in werking treden op de datum van de akte van de Secretaris-Generaal, overgelegd aan de Regeringen der Leden en houdende verklaring, dat deze wijzigingen aldus zijn goedgekeurd,

Verklaart de Secretaris-Generaal bij deze als volgt:

1. Het Comité van Ministers heeft, aanvaard hebbende op 1 februari 1989 Resolutie (89)1, waarbij het aantal vertegenwoordigers voor Finland in de Raadgevende Vergadering is vastgesteld op vijf, de wijziging van artikel 26 van het Statuut, waarvan de tekst hieronder volgt, goedgekeurd;

2. De Raadgevende Vergadering heeft op 1 februari 1989 dezelfde wijziging goedgekeurd (Advies No. 144 (1989)).

3. De aldus door beide organen van de Raad van Europa goedgekeurde wijziging treedt in werking op 5 mei 1989, datum van deze akte, welke op dezelfde datum wordt overgelegd aan de Regeringen van de Leden.

De gewijzigde tekst van artikel 26 luidt als volgt:

„De Leden hebben recht op het volgende aantal vertegenwoordigers:

Oostenrijk	6
België	7
Cyprus	3
Denemarken	5
Finland	5
Frankrijk	18
de Bondsrepubliek Duitsland	18
Griekenland	7
IJsland	3
Ierland	4
Italië	18
Liechtenstein	2
Luxemburg	3
Malta	3
Nederland	7
Noorwegen	5
Portugal	7
San Marino	2
Spanje	12

Zweden	6
Zwitserland	6
Turkije	12
het Verenigd Koninkrijk van Groot- Brittannië en Noord-Ierland	18''

GEDAAN te Straatsburg, de 5e mei 1989.

(w.g.) MARCELINO OREJA

Secretaris-Generaal

Tijdens de 84e zitting van het Comité van Ministers, op 5 mei 1989, ter gelegenheid van de veertigste verjaardag van de organisatie, is de volgende verklaring aangenomen, welke verklaring is ondertekend voor alle Lid-Statens:

Declaration on the Future Role of the Council of Europe in European Construction adopted and signed at the 84th Session of the Committee of Ministers, 5 May 1989, on the Occasion of the 40th Anniversary of the Organisation

Preamble

1. We, the Ministers for Foreign Affairs of the twenty-three member states of the Council of Europe, meeting in Strasbourg on this day, the 40th anniversary of the signing of the Statute of the Council of Europe in London on 5 May 1949, reaffirm our belief that the Council's statutory role of achieving an ever greater unity between its member states on the basis of the principles of pluralist democracy and human rights is an essential contribution to any effort aimed at European unity.

2. We welcome the progress made over the past forty years in forging, on the basis of their common devotion to these principles, close bonds of trust and solidarity between an ever-increasing number of European countries and peoples, a further addition being made to the Council of Europe's membership of democratic states by the accession of Finland this day.

3. Europe is at present witnessing important developments. The European Community is in the process of completing a European single market; the Community and the six countries of the European Free Trade Association (EFTA) are working towards a wider European economic area. In Eastern Europe some countries have embarked on policies of openness and reform which offer new scope for dialogue and co-operation. These developments demand that the Council of Europe should reaffirm and develop its own role.

4. We are determined to exploit the Council of Europe's potential in full by giving a new impetus and political direction to the intergovernmental co-operation conducted within its framework. We are counting on the promotional and initiatory action of the Assembly, which as parliamentary organ of the Council of Europe composed of members of national parliaments is in constant touch with the public's wishes and concerns and provides the essential link with national democratic institutions.

5. The priority objective of the Council of Europe's action is to promote co-operation in Europe. However, the Organisation must remain open to the world on account both of the growing interdependence of international relations and of the universality of its values and principles. It will consolidate its traditional ties of friendship with the major democracies of America and other continents. Within

Déclaration sur le rôle futur du Conseil de l'Europe dans la construction européenne adoptée et signée lors de la 84e session du Comité des Ministres, le 5 mai 1989, à l'occasion du 40e anniversaire de l'Organisation

Préambule

1. Nous, les ministres des Affaires étrangères des vingt-trois Etats membres du Conseil de l'Europe, réunis à Strasbourg en ce jour du 40e anniversaire de la signature du Statut du Conseil de l'Europe le 5 mai 1949 à Londres, réaffirmons notre conviction que la mission statutaire du Conseil de l'Europe de réaliser une union toujours plus étroite entre ses Etats membres, fondée sur les principes de démocratie pluraliste et des droits de l'homme, est une contribution indispensable à tout effort tendant vers l'unité européenne.

2. Nous nous félicitons des progrès accomplis depuis quarante ans pour tisser, sur la base de leur commun attachement à ces principes, des liens de confiance et de solidarité étroits entre un nombre toujours croissant de pays et de peuples européens, l'adhésion de la Finlande en ce jour venant élargir une fois encore le cercle des Etats démocratiques réunis au sein du Conseil de l'Europe.

3. A l'heure actuelle, l'Europe connaît des développements importants. La Communauté européenne s'apprête à achever un marché unique européen; la Communauté et les six pays de l'Association européenne de libre-échange (AELE) œuvrent en faveur d'un espace économique européen plus vaste. Du côté de l'Europe de l'Est, certains pays se sont engagés dans des politiques d'ouverture et de réformes qui offrent des possibilités nouvelles de dialogue et de coopération. Face à ces évolutions, le Conseil de l'Europe est appelé à réaffirmer et à approfondir sa mission propre.

4. Nous sommes déterminés à exploiter pleinement le potentiel du Conseil de l'Europe, en donnant une nouvelle impulsion et orientation politique à la coopération intergouvernementale dans son cadre. Nous comptons sur l'action de promotion et d'initiative de l'Assemblée, organe parlementaire du Conseil de l'Europe, qui, par sa composition de membres de parlements nationaux, est en prise constante avec les aspirations et préoccupations des citoyens et assure l'indispensable lien avec les institutions démocratiques nationales.

5. L'objectif prioritaire de l'action du Conseil de l'Europe est la promotion de la coopération en Europe. Toutefois, l'Organisation doit rester ouverte sur le monde en raison à la fois de l'interdépendance croissante des relations internationales et de l'universalité de ses valeurs et principes. Elles affermiront ses liens traditionnels d'amitié avec les grandes démocraties d'Amérique et d'autres continents. Dans

its political dialogue it will pay attention to events in the world where its principles and ideals are being either violated or promoted.

Relations with the European Community

6. We salute the progress accomplished by the European Community in its enlargement and the development of its action. It is important that the Council of Europe respond to this new dynamism by intensifying co-operation with the Community. This should be done in a pragmatic manner, turning to full account each institution's approach, working methods and geographical coverage.

7. In addition to the full implementation of the Arrangement concluded on 16 June 1987 between the Secretary General of the Council of Europe and the President of the Commission of the European Communities, we consider it essential to establish a regular political dialogue between the Council of Europe and the European Community. Particular responsibility in this connection lies with the Chair of the Committee of Ministers and its Bureau.

8. In agreement with the European Community, quadripartite meetings between, on the one hand, the Chair of the Committee of Ministers and the Secretary General of the Council of Europe and, on the other, the President of the Council of the European Communities and the President of the Commission of the European Communities will in future be held regularly, in order to create reciprocal awareness of programmes, mutual interests and possible joint activities.

9. Harmonisation and coherence of European policies should be improved not only at the level of the European institutions but also at national level.

Relations with East European Countries

10. We welcome the reform policy entered into by certain countries in Eastern Europe and the new prospects of co-operation thus opened up. We hope that the reforms started will lead to greater openness, greater respect for human rights and the development of genuine democracies throughout Europe.

11. We reaffirm our attachment to the commitments subscribed to in the framework of the Conference on Security and Co-operation in Europe (CSCE) and welcome the substantial progress made at the recent meeting in Vienna. In view of its responsibility for promoting and safeguarding the principles of human rights and pluralist demo-

le cadre de son dialogue politique, elle portera son attention sur les événements dans le monde où ses principes et idéaux sont violés ou promus.

Relations avec la Communauté européenne

6. Nous saluons les progrès accomplis par la Communauté européenne dans son élargissement et le développement de son action. Il importe que le Conseil de l'Europe réponde à ce nouveau dynamisme en intensifiant sa coopération avec la Communauté. Cette coopération devrait être assurée de manière pragmatique, tirant pleinement profit des approches, méthodes de travail et couvertures géographiques respectives des deux institutions.

7. Outre la mise en œuvre intégrale de l'Arrangement conclu le 16 juin 1987 entre le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe et le Président de la Commission des Communautés européennes, nous estimons indispensable d'instaurer un dialogue politique régulier entre le Conseil de l'Europe et la Communauté européenne. Une responsabilité particulière revient à cet égard à la Présidence du Comité des Ministres et à son Bureau.

8. En accord avec la Communauté européenne, se tiendront dorénavant, de manière régulière, des rencontres quadripartites entre la Présidence du Comité des Ministres et le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe d'une part, et la Présidence du Conseil des Communautés européennes et le Président de la Commission des Communautés européennes d'autre part, en vue de la sensibilisation réciproque sur les programmes, les intérêts mutuels et les possibilités d'actions communes.

9. L'harmonisation et la cohérence des politiques européennes devraient être accrues non seulement au niveau des institutions européennes, mais également au plan national.

Relations avec des pays de l'Europe de l'Est

10. Nous nous félicitons de la politique de réformes engagée dans certains pays de l'Europe de l'Est, et des nouvelles perspectives de coopération ainsi ouvertes. Nous espérons que les réformes entreprises conduiront à une plus grande ouverture et à un plus grand respect des droits de l'homme, ainsi qu'au développement de véritables démocraties dans toute l'Europe.

11. Nous réaffirmons notre attachement aux engagements pris dans le cadre de la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe (CSCE) et saluons les progrès substantiels accomplis à la récente réunion de Vienne. En raison de sa responsabilité pour la promotion et la sauvegarde des principes de droits de l'homme et de

cracy, the Council of Europe is prepared to contribute to the aims of the CSCE, particularly in its human dimension and in the fields of culture and education.

12. We encourage every development in the European non-member countries which is likely to lead to improved implementation of these principles. The Committee of Ministers, in contact with the Parliamentary Assembly, will take account of such developments in each of these countries when assessing the possibilities which lend themselves to developing contacts and extending co-operation.

13. Co-operation with these East European countries should lead to the promotion of human rights, the rapprochement of individuals and groups across frontiers and the finding of solutions to the challenges of society today, thus contributing to awareness of Europe's cultural identity and of the heritage Europeans share in the values of democracy and freedom. In this respect we are ready to engage in an open and practical dialogue with European non-member countries on the respect and the implementation at national and international level of the principles of human rights and pluralist democracy enshrined in the Council of Europe's Statute, the European Convention on Human Rights and the European Social Charter.

Priority Lines of Intergovernmental Action

14. The European Convention on Human Rights, the European Social Charter, the European Cultural Convention and many other instruments, actions and institutions within the Council of Europe constitute a vital contribution to the process of European construction. We are resolved to preserve these gains as well as to enhance and to develop them further for the benefit of the widest possible Europe.

15. In order to improve the effectiveness of the Council of Europe's intergovernmental action, efforts and resources should be concentrated on a select number of priority objectives which are directly connected with its statutory role.

16. For that purpose we shall develop the Council of Europe's intergovernmental action along three priority lines:

- safeguarding and reinforcing pluralist democracy and human rights by reference to the European Convention on Human Rights and the European Social Charter;
- fostering awareness of, and enhancing, European cultural identity;
- seeking common or convergent responses to challenges confronting modern European society.

démocratie pluraliste, le Conseil de l'Europe est disposé à prêter son concours aux objectifs de la CSCE, en particulier dans sa dimension humaine et dans les domaines de la culture et de l'éducation.

12. Nous encourageons toute évolution dans les pays européens non membres susceptible de conduire à une meilleure réalisation de ces principes. Le Comité des Ministres, en contact avec l'Assemblée parlementaire, en tiendra compte quant à chacun de ces pays lorsqu'il évaluera les possibilités qui peuvent se présenter pour développer des contacts et étendre la coopération.

13. La coopération avec ces pays de l'Europe de l'Est devrait conduire à la promotion des droits de l'homme, au rapprochement des individus et des groupes par-delà les frontières et à la recherche de solutions communes aux défis de la société contemporaine, contribuant ainsi à la prise de conscience de l'identité culturelle européenne et du patrimoine commun constitué par les valeurs de démocratie et de liberté. A cet égard, nous sommes disposés à engager avec des pays européens non membres un dialogue ouvert et concret sur le respect et la mise en œuvre pratique, au plan national et international, des principes de droits de l'homme et de démocratie pluraliste consacrés dans le Statut du Conseil de l'Europe, dans la Convention européenne des Droits de l'Homme et dans la Charte sociale européenne.

Axes prioritaires de l'action intergouvernementale

14. La Convention européenne des Droits de l'Homme, la Charte sociale européenne, la Convention culturelle européenne et tant d'autres instruments, actions et institutions mis en œuvre au sein du Conseil de l'Europe constituent un apport essentiel au processus de construction européenne. Nous sommes résolus à préserver cet acquis, à le mettre en valeur et à le développer au bénéfice de l'Europe la plus large possible.

15. Dans le souci de renforcer l'efficacité de l'action intergouvernementale du Conseil de l'Europe, il convient de concentrer les efforts et les moyens sur un nombre choisi d'objectifs prioritaires, directement liés à sa mission statutaire.

16. Pour cela, nous développerons l'action intergouvernementale du Conseil de l'Europe selon trois axes prioritaires:

- la sauvegarde et le renforcement de la démocratie pluraliste et des droits de l'homme, en nous référant à la Convention européenne des Droits de l'Homme et à la Charte sociale européenne;
- la prise de conscience et la mise en valeur de l'identité culturelle européenne;
- les réponses communes ou convergentes à apporter aux défis auxquels est confrontée la société européenne contemporaine.

17. The achievement of these priority objectives presupposes a reform of the procedures and structures of intergovernmental co-operation in the interest of greater simplicity and flexibility.

Strengthening of Means of Action

18. The new impetus and political direction we wish to give to the Council of Europe's action demand a strengthening of co-operation between all the Organisation's organs and bodies. We are therefore resolved:

a. to develop a close and fuller dialogue between the Committee of Ministers and the Parliamentary Assembly, having regard to the special importance we attach to the Assembly's initiatory role;

b. to integrate the conferences of specialised ministers more fully into the Council of Europe's institutional framework and decision-making process;

c. to maintain the political dialogue within the Committee of Ministers with emphasis on the political aspects of European co-operation in general and the Council of Europe's intergovernmental activities in particular;

d. to ensure that public opinion is better informed of the Council of Europe's aims and achievements.

19. Special attention will be given to the role of the Council of Europe in fostering direct contacts with as many European citizens as possible. The Parliamentary Assembly, the Standing Conference of Local and Regional Authorities of Europe and the involvement of numerous non-governmental organisations provide a mechanism for taking account of their needs and aspirations.

20. The Chair and the Bureau of the Committee of Ministers will play a more active part, in co-operation with the Secretary General, particularly in the political shaping of the Council of Europe's action, in relations with the Parliamentary Assembly and in the promotion of the Organisation's interests in other international forums as well as in contacts with third countries.

21. Finally, the strengthening of means of action makes it necessary to take full advantage of the Secretary General's responsibilities for the development and the renewal of this action as well as of the Secretariat's expertise. We fully support the Secretary General to this end.

17. Pour la réalisation de ces objectifs prioritaires, une révision des procédures et des structures de la coopération intergouvernementale dans le sens d'une plus grande simplicité et souplesse est nécessaire.

Renforcement des capacités d'action

18. La nouvelle impulsion et l'orientation politique que nous voulons donner à l'action du Conseil de l'Europe exigent un renforcement de la coopération entre tous les organes et instances de l'Organisation. Aussi sommes-nous résolus :

a. à développer un dialogue suivi et approfondi entre le Comité des Ministres et l'Assemblée parlementaire, compte tenu de l'importance particulière que nous attachons à l'action initiatrice de l'Assemblée ;

b. à rapprocher encore davantage les conférences de ministres spécialisés du cadre institutionnel et du processus décisionnel du Conseil de l'Europe ;

c. à maintenir, au sein du Comité des Ministres, le dialogue politique en mettant l'accent sur les aspects politiques de la coopération européenne en général et des activités intergouvernementales du Conseil de l'Europe en particulier ;

d. à développer une meilleure information de l'opinion publique sur les objectifs, activités et réalisations du Conseil de l'Europe.

19. Une grande attention sera accordée au rôle du Conseil de l'Europe de favoriser autant que possible les contacts directs avec les citoyens européens. L'Assemblée parlementaire, la Conférence permanente des pouvoirs locaux et régionaux de l'Europe et l'engagement de bon nombre d'organisations non gouvernementales offrent un mécanisme permettant de tenir compte de leurs besoins et aspirations.

20. La Présidence et le Bureau du Comité des Ministres assumeront un rôle actif en coopération avec le Secrétaire Général, en particulier dans l'orientation politique de l'action du Conseil de l'Europe, dans les relations avec l'Assemblée parlementaire et dans la promotion des intérêts de l'Organisation dans d'autres enceintes internationales ainsi que dans les contacts avec des pays tiers.

21. Enfin, le renforcement des capacités d'action nécessite aussi que les responsabilités du Secrétaire Général pour le développement et le renouvellement de cette action et la compétence du Secrétariat soient pleinement mises à profit. Nous assurons le Secrétaire Général de notre appui total à cet égard.

Forty years after the founding of the Council of Europe, we, the Ministers for Foreign Affairs, reaffirm our confidence in its ability to continue and intensify its contribution to the construction of a humane, ever more united and wider democratic Europe in harmony with other efforts aimed at European unity.

Quarante années après la fondation du Conseil de l'Europe, nous, les ministres des Affaires étrangères, réaffirmons notre confiance dans sa capacité à poursuivre et à intensifier sa contribution à la construction d'une Europe démocratique à dimension humaine, toujours plus unie et plus large, en harmonie avec les autres efforts tendant vers l'unité européenne.

Uitgegeven de *tiende* juli 1989.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

H. VAN DEN BROEK